

**INSTRUKCJA**  
**WYDAWANIA DOKUMENTU**  
**EUROPASS-MOBILNOŚĆ**

**<http://online.frse.org.pl>**

Po właściwym zainstalowaniu przeglądarki na pulpicie utworzył się **skrót**, z którego korzystamy, aby otworzyć **stronę logowania** <http://online.frse.org.pl>



The screenshot shows a Mozilla Firefox browser window with the title 'System dokumentów OnLine FRSE - Mozilla Firefox'. The address bar contains 'http://online.frse.org.pl/'. The page content includes the FRSE logo and the text 'System dokumentów OnLine' and 'Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji'. Below this is a navigation bar with buttons for 'Start', 'Rejestracja', and 'Pomoc'. The main content area has the heading 'Zaloguj się, aby korzystać z systemu' and the instruction 'Zaloguj się do systemu przy użyciu wybranego adresu e-mailowego i hasła lub jeśli nie masz konta [stwórz je teraz](#).' Below this is a login form with fields for 'Login (email):' and 'Hasło:', a 'Zaloguj' button, and links for 'Nie masz konta w systemie? [Zarejestruj się](#)' and '[Przypomnienie hasła](#)'.

➔ Po zalogowaniu się do „System dokumentów OnLine” wybieramy właściwy program:  
**EUROPASS**

The screenshot shows the 'System dokumentów OnLine' website. At the top, there is a navigation bar with 'Start' and 'Pomoc' buttons. Below the header, the text 'Proszę wybrać program' is displayed. The main content area features a grid of program cards. A red arrow points from the 'EUROPASS' text above to the 'Europass' card in the grid. The 'Europass' card is highlighted with a yellow top bar and contains the following text: 'Europass jest inicjatywą Komisji Europejskiej umożliwiająca każdemu obywatelowi Europy lepszą prezentację kwalifikacji i umiejętności zawodowych. Dokumenty wchodzące w skład Europass to: CV, Paszport Językowy, Mobilność, Suplement do Dyplomu, Suplement do Dyplomu Potwierdzającego Kwalifikacje Zawodowe. <http://europass.org.pl>'. Below the card is a 'Wybieram' button.

➔ Następnym krokiem jest wybranie zakładki „Wnioski”

The screenshot shows the 'System dokumentów OnLine' website in a Mozilla Firefox browser window. The address bar shows 'http://online.frse.org.pl/'. The website header includes the 'frse' logo and the text 'System dokumentów OnLine'. A 'Program' dropdown menu is set to 'Europass'. Below the header is a navigation bar with buttons for 'Start', 'Wnioski', 'Moje dokumenty', 'Ustawienia', and 'Pomoc'. A red arrow points from the 'Wnioski' text above to the 'Wnioski' button. Below the navigation bar, the text 'Witamy w internetowym systemie składania dokumentów' and 'Co dalej?' is displayed. A list item reads: '■ Aby wypełnić nowy wniosek przejdź do zakładki [Wnioski](#), a następnie wybierz odpowiedni formularz.'

➔ W zakładce „Wnioski” wybieramy Akcję „Wypełnij”:

Symbol	Opis	Termin	Akcje
EPS/2013/MOB	Europass-Mobilność Dokument Europass-Mobilność		<a href="#">Wypełnij</a>

➔ Otwiera się formularz umożliwiający utworzenie nowego dokumentu Europass-Mobilność.

Nowy dokument (EPS/2013/MOBv2)

Zapisz jako szkic Wyślij dokument

- Pola podświetlone są na czerwono, gdy są polami wymaganymi a wpisana wartość nie jest poprawna.
- Niepoprawność danych może wynikać z: przekroczenia nałożonego limitu na ilość znaków, przekroczenia dopuszczalnej wartości liczbowej lub niepoprawnego formatu danych, NIP

Dane podstawowe Ścieżki kształcenia Partnerzy Otrzymujący

Informacje o projekcie

Określ rodzaj wyjazdu

staż, praktyka zawodowa, szkolenie, kurs zagraniczny, wizyta studyjna

realizacja semestru nauki na uczelni zagranicznej

! Numer projektu

! Tytuł projektu

! Program

## WYPEŁNIANIE DOKUMENTU EUROPASS-MOBILNOŚĆ

### Zakładka „DANE PODSTAWOWE”

System dokumentów OnLine

Program **Europass**

**Start** **Wnioski** **Moje dokumenty** **Ustawienia** **Pomoc**

Nowy dokument (EPS/2013/MOBv2)

- Pola podświetlone są na czerwono, gdy są polami wymaganymi a wpisana wartość nie jest poprawna.
- Niepoprawność danych może wynikać z: przekroczenia nałożonego limitu na ilość znaków, przekroczenia dopuszczalnej wartości liczbowej lub niepoprawnego formatu dan NIP

**Dane podstawowe** Ścieżki kształcenia Partnerzy Otrzymujący

### Informacje o projekcie

Określ rodzaj wyjazdu

staż, praktyka zawodowa, szkolenie, kurs zagraniczny, wizyta studyjna


realizacja semestru nauki na uczelni zagranicznej

! Numer projektu

! Tytuł projektu

! Program

1. Określamy rodzaj wyjazdu.
2. Wpisujemy numer i tytuł projektu (dane te nie pojawiają się w dokumencie – służą one wyłącznie Państwa orientacji w formularzach).
3. Wybieramy z listy rozwijalnej program w ramach którego realizowany jest wyjazd.
4. Po wypełnieniu wszystkich pól przechodzimy do zakładki „**Ścieżki Kształcenia**”.

 Wszystkie pola na tej zakładce są obowiązkowe.

## Zakładka „ŚCIEŻKI KSZTAŁCENIA”

Zakładka ta, pozwala na wypełnienie tabeli 4 i 5a (5b) w dokumencie Europass-Mobilność.

- ❗ Przez „ścieżkę kształcenia” rozumiemy **grupę osób** wyjeżdżających za granicę, która ma ten sam cel (czyli wpis w tabeli 4 i 5a będzie dla wszystkich uczestników taki sam).
- ➔ W pierwszej kolejności należy zdefiniować nazwy „ścieżek kształcenia”. Pierwszą ścieżkę wpisujemy w czerwone pole. Następne ścieżki dodajemy za pomocą przycisku „Dodaj”
- ❗ „ścieżek kształcenia” może być dowolna ilość

Dane podstawowe Ścieżki kształcenia Partnerzy Otrzymujący

### Ścieżka kształcenia

Proszę zdefiniować ścieżki kształcenia (tj. wyjeżdżające grupy uczestników różniące się profilem zawodowym lub opisem w pkt. 5a).

W pierwszej kolejności należy zdefiniować nazwy ścieżek; np. 'Ścieżka kształcenia nr 1', 'Ścieżka kształcenia nr 2'. Następnie na liście poniżej należy dodać opis każdej ze ścieżek (czyli pkt.4) w języku polskim oraz opcjonalnie w wybranym języku obcym.

Proszę zdefiniować co najmniej jedną nazwę ścieżki kształcenia. Zostanie ona użyta w tabeli opisów ścieżek poniżej.

➔ ! Nazwa ścieżki kształcenia

Opisy ścieżek kształcenia w różnych wersjach językowych.

Nazwa ścieżki kształcenia	Język opisu
<input type="text"/>	<input type="text"/>

➔

Dane podstawowe Ścieżki kształcenia Partnerzy Otrzymujący

### Ścieżka kształcenia

Proszę zdefiniować ścieżki kształcenia (tj. wyjeżdżające grupy uczestników różniące się profilem zawodowym lub opisem w pkt. 5a).

W pierwszej kolejności należy zdefiniować nazwy ścieżek; np. 'Ścieżka kształcenia nr 1', 'Ścieżka kształcenia nr 2'. Następnie na liście poniżej należy dodać opis każdej ze ścieżek (czyli pkt.4) w języku polskim oraz opcjonalnie w wybranym języku obcym.

Proszę zdefiniować co najmniej jedną nazwę ścieżki kształcenia. Zostanie ona użyta w tabeli opisów ścieżek poniżej.

Nazwa ścieżki kształcenia

Mechanicy

Kucharze

➔ Hotelarze

Opisy ścieżek kształcenia w różnych wersjach językowych.

Nazwa ścieżki kształcenia	Język opisu
<input type="text"/>	<input type="text"/>

➔

- ➔ Następnie przystępujemy do wypełniania tabeli 4 i 5a, czyli wypełniamy część formularza „Opisy ścieżek kształcenia w różnych wersjach językowych”.
  - ➔ Aby przystąpić do edycji pierwszej ścieżki, klikamy w ikonkę ołówka z prawej strony czerwonego pola.
- Następne formularze edycyjne dla kolejnych ścieżek dodajemy używając przycisku „Dodaj”.

Dane podstawowe | **Ścieżki kształcenia** | Partnerzy | Otrzymujący

### Ścieżka kształcenia

Proszę zdefiniować ścieżki kształcenia (tj. wyjeżdżające grupy uczestników różniące się profilem zawodowym lub opisem w pkt. 5a).

W pierwszej kolejności należy zdefiniować nazwy ścieżek; np. Ścieżka kształcenia nr 1, Ścieżka kształcenia nr 2. Następnie na liście poniżej należy dodać opis każdej ze ścieżek (czyli pkt.4) w języku polskim oraz opcjonalnie w wybranym języku obcym.

Proszę zdefiniować co najmniej jedną nazwę ścieżki kształcenia. Zostanie ona użyta w tabeli opisów ścieżek poniżej.

Nazwa ścieżki kształcenia

Mechanicy

Kucharze

Hotelarze

Dodaj Usun

Opisy ścieżek kształcenia w różnych wersjach językowych.

Nazwa ścieżki kształcenia Język opisu

Dodaj

- ➔ Po wykonaniu tej czynności otwiera się do edycji formularz zawierający pola tabeli 4 i 5a. Wypełniamy opis dla każdej ścieżki oddzielnie w wybranym języku.

Opisy ścieżek kształcenia w różnych wersjach językowych.

Nazwa ścieżki kształcenia Język opisu

Edytuj element

Nazwa ścieżki kształcenia Język opisu

Mechanicy

Kucharze

Hotelarze

! Cel Europejskiej Ścieżki Kształcenia

Pozostała liczba znaków 10000/10000

Inicjaływa edukacyjna/szkoleniowa w kraju pochodzenia beneficjenta, w ramach której zrealizowano europejską ścieżkę kształcenia (jeśli dotyczy)

Pozostała liczba znaków 10000/10000

Kwalifikacje (dyplom, stopień lub świadectwo), które można zdobyć w wyniku kształcenia lub szkolenia (jeśli dotyczy)

Pozostała liczba znaków 10000/10000

5.A OPIS UMIEJĘTNOŚCI/KOMPETENCJI ZDOBYTYCH PODCZAS EUROPEJSKIEJ ŚCIEŻKI...

➔ Po wypełnieniu formularza odnośnie danej „ścieżki kształcenia” zapisujemy wprowadzone dane, używając przycisku „**Gotowe**” (na dole formularza).

❗ **UWAGA:** Użycie przycisku „**Gotowe**” oznacza tymczasowe zapisanie danych w bieżącym formularzu i umożliwi przejście do innej części dokumentu. Aby zachować dane na stałe (np. po wylogowaniu się) należy użyć przycisku „**Zapisz jako szkic**”.

**Przykład:** aby wypełnić pola tabeli 4 i 5a dla ścieżki „Mechanicy” w języku polskim i angielskim powinniśmy wybrać tą ścieżkę dwukrotnie z list rozwijalnej, przypisując jej raz język opisu polski a raz angielski. Prawidłowo dodane i opisane ścieżki dla „Mechaników” w języku polskim i angielskim będą wyglądały tak:

Dane podstawowe **Ścieżki kształcenia** Partnerzy Otrzymujący

### Ścieżka kształcenia

Proszę zdefiniować ścieżki kształcenia (tj. wyjeżdżające grupy uczestników różniące się profilem zawodowym lub opisem w pkt. 5a).

W pierwszej kolejności należy zdefiniować nazwy ścieżek; np. 'Ścieżka kształcenia nr 1', 'Ścieżka kształcenia nr 2'. Następnie na liście poniżej należy dodać opis każdej ze ścieżek (czyli pkt.4) w języku polskim oraz opcjonalnie w wybranym języku obcym.

Proszę zdefiniować co najmniej jedną nazwę ścieżki kształcenia. Zostanie ona użyta w tabeli opisów ścieżek poniżej.

Nazwa ścieżki kształcenia

Mechanicy

Kucharze

➔ Hotelarze

Opisy ścieżek kształcenia w różnych wersjach językowych.

Nazwa ścieżki kształcenia	Język opisu	
Mechanicy	PL	<input type="button" value="✎"/> <input type="button" value="✖"/>
➔ Mechanicy	EN	<input type="button" value="✎"/> <input type="button" value="✖"/>



## Zakładka „PARTNERZY”

Zakładka ta, pozwala na wypełnienie tabeli 3 w dokumencie Europass-Mobilność.

Na tej zakładce najpierw wybieramy typ instytucji, czyli deklarujemy czy będziemy wpisywać dane instytucji wysyłającej czy przyjmującej.

Dane podstawowe Ścieżki kształcenia **Partnerzy** Otrzymujący

### Partnerzy

Proszę dodać partnera wysyłającego / partnerów przyjmujących

Nazwa Instytucji (nazwa wydziału/jednostki organizacyjnej, jeśli dotyczy)	Kraj
Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 4	Polska
MMS GmbH Maschinenbau&Metallbauservice	Niemcy

**Nowy element**

! Nazwa Instytucji (nazwa wydziału/jednostki organizacyjnej, jeśli dotyczy)

! Rodzaj instytucji

! Typ instytucji

! Ulica

! Miejscowość

! Kraj

Osoba odpowiedzialna za realizację ścieżki kształcenia

Imię	Nazwisko	Tytuł naukowy / Stanowisko
Telefon służbowy	E-mail służbowy	

Anuluj Gotowe

➔ Następnie wypełniamy kolejne pola formularza.

❗ Pola zaznaczone na czerwono są obowiązkowe.

➔ Po uzupełnieniu i zapisaniu formularza uzyskujemy możliwość dodania następnych instytucji.

Dane podstawowe Ścieżki kształcenia **Partnerzy** Otrzymujący

### Partnerzy

Proszę dodać partnera wysyłającego / partnerów przyjmujących

Nazwa Instytucji (nazwa wydziału/jednostki organizacyjnej, jeśli dotyczy)	Kraj
Zespół Szkół Spożywczych im. Tadeusza Ryłskiego	Polska

Wymagana minimalna liczba wpisów 2

**Dodaj**

## Zakładka „OTRZYMUJĄCY”

Zakładka ta, pozwala na wypełnienie tabeli 1 oraz pól 10, 27 i 28 oraz 36a (daty) w dokumencie Europass-Mobilność.

W tym formularzu wprowadzamy informacje o uczestnikach wyjazdu.

NINIEJSZY DOKUMENT EUROPASS-MOBILNOŚĆ OTRZYMUJE

Nazwisko(a) Imię(imiona) Miejscowość Języki wydruku

Nowy element

Nazwisko(a) Imię(imiona) Płeć

Kowal Ewa kobieta

Ulica Nr budynku/lokalu Kod pocztowy

ul. Miedzeszyńska 13 22-564

Miejscowość Kraj

Anin Polska

Data urodzenia Obywatelstwo (w formacie PL/EN/DE)

1995-12-15 polskie/polish/polnische

Informacje o certyfikacie

Ścieżka kształcenia Języki wydruku

Mechanicy  PL  EN  DE

Czas trwania Europejskiej Ścieżki Kształcenia

Od Do

2013-06-02 2013-06-26

Partner wysyłający/przyjmujący

Partner wysyłający

aaaaaa

Partner przyjmujący

ssssssssss

Anuluj Gotowe

**Uwaga: Jeśli otrzymujący ma inne obywatelstwo niż polskie, prosimy zapoznać się z informacją na ostatniej stronie.**

- Wskazujemy w której „ścieżce kształcenia” uczestnik wyjeżdża
- Wybieramy w jakich językach chcemy uzyskać wydruk dokumentu dla tej osoby
- Wprowadzamy czas trwania wyjazdu
- Wybieramy odpowiedniego partnera przyjmującego

- Po uzupełnieniu i zapisaniu formularza uzyskujemy możliwość dodania następnej osoby.

NINIEJSZY DOKUMENT EUROPASS-MOBILNOŚĆ OTRZYMUJE

Nazwisko(a) Imię(imiona) Miejscowość Języki wydruku

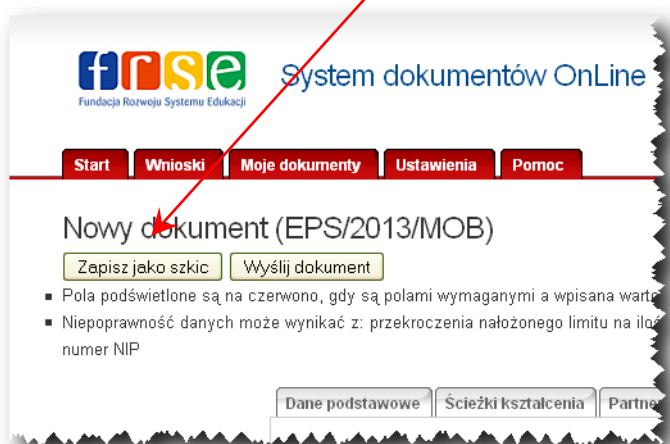
Kowal Ewa Anin PL EN

**Dodaj**

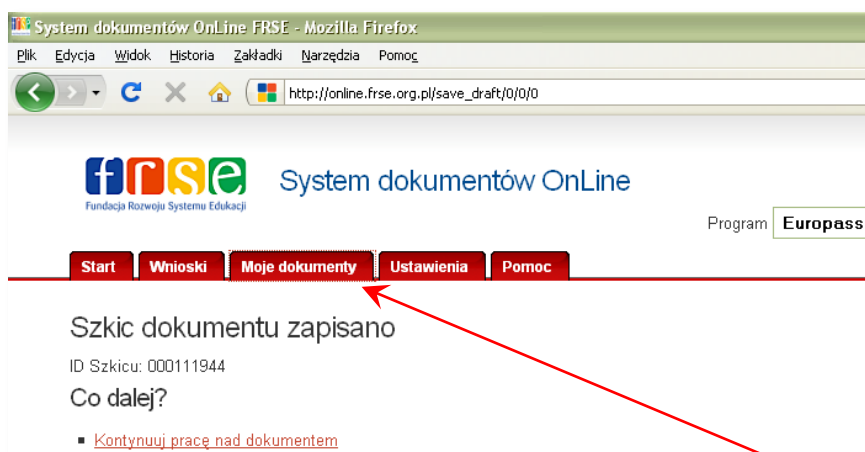
## ZAPISYWANIE PRACY I KOŃCZENIE PRACY

W każdym momencie pracę możemy zapisać aby kontynuować ją w przyszłości.

W tym celu używamy przycisku „Zapisz jako szkic” (znajduje się on na każdym ekranie!).



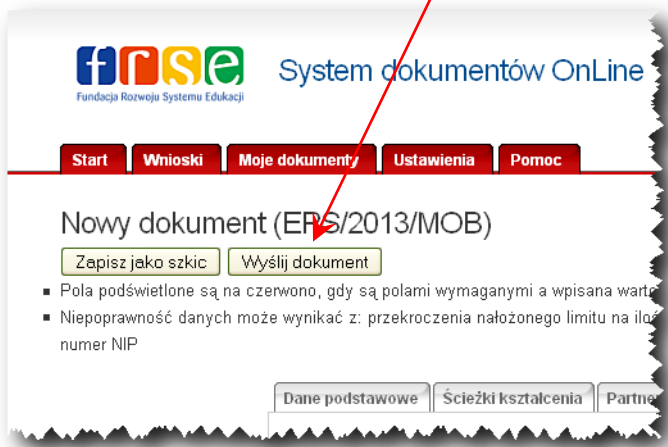
Po użyciu tego przycisku efekt jest następujący:



Dokument zapisany jako szkic możemy zawsze znaleźć w zakładce głównej „Moje dokumenty” – mamy tu następujące możliwości: edycję, kopiowanie, pobranie dokumentu w formie PDF oraz usunięcie go.



Jeżeli zakończyliśmy wprowadzanie wszystkich danych i chcemy definitywnie zakończyć pracę nad dokumentami używamy przycisku „**Wyślij dokument**”.



Taki dokument odnajdujemy także w zakładce głównej „**Moje dokumenty**”. Jest dokument zamknięty do edycji i ma nadany ostateczny numer – można go jedynie pobrać w formie PDF.

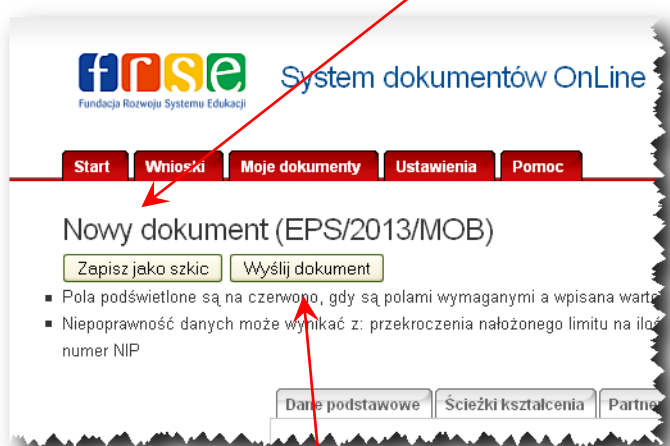
- ❗ Akcja „**Wyślij dokument**” powoduje zastąpienie „szkicu” ostatecznym dokumentem w formacie PDF.

**Warto więc przed „Wysłaniem dokumentu” skopiować „szkic”.**

Na końcu instrukcji znajduje się przykładowy dokument wersji polskiej, angielskiej i niemieckiej

### UWAGI

- ❗ **UWAGA:** Użycie przycisku „**Gotowe**” oznacza tymczasowe zapisanie danych w bieżącym formularzu i umożliwia przejście do innej części dokumentu. Aby zachować dane na stałe (np. po wylogowaniu się) należy użyć przycisku „**Zapisz jako szkic**” (znajduje się on na każdym ekranie!).



Użycie przycisku „**Wyślij dokument**” powoduje wygenerowanie ostatecznego pliku w formacie PDF.

Przed tą operacją zalecamy zrobienie kopii szkicu – umożliwi to ewentualne wprowadzanie poprawek lub dalszą pracę nad dokumentem.

- ❗ **Pola zaznaczone na czerwono są obowiązkowe!**

! Nazwa Instytucji (nazwa wydziału/jednostki organizacyjnej, jeśli dotyczy)


- ❗ **Możliwość edycji** – informuje nas o niej ikonka ołówka z prawej strony pola:

- ❗ **Możliwość usunięcia wpisów** - informuje nas o niej ikonka **x** z prawej strony pola:

Hotelarze, 2-25.08.2014 PL  

- ❗ **Daty wpisujemy w formacie RRRR-MM-DD (np. 1990-05-28)**

!  Data urodzenia

- ❗ W pola daty, zaopatrzone w kalendarz możemy datę wprowadzić także wpisując ją w odpowiednim formacie **RRRR-MM-DD**

! Do

Partner przyjmujący  
Academia Cordoba

październik 2013						
N	Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So
29	30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2
3	4	5	6	7	8	9

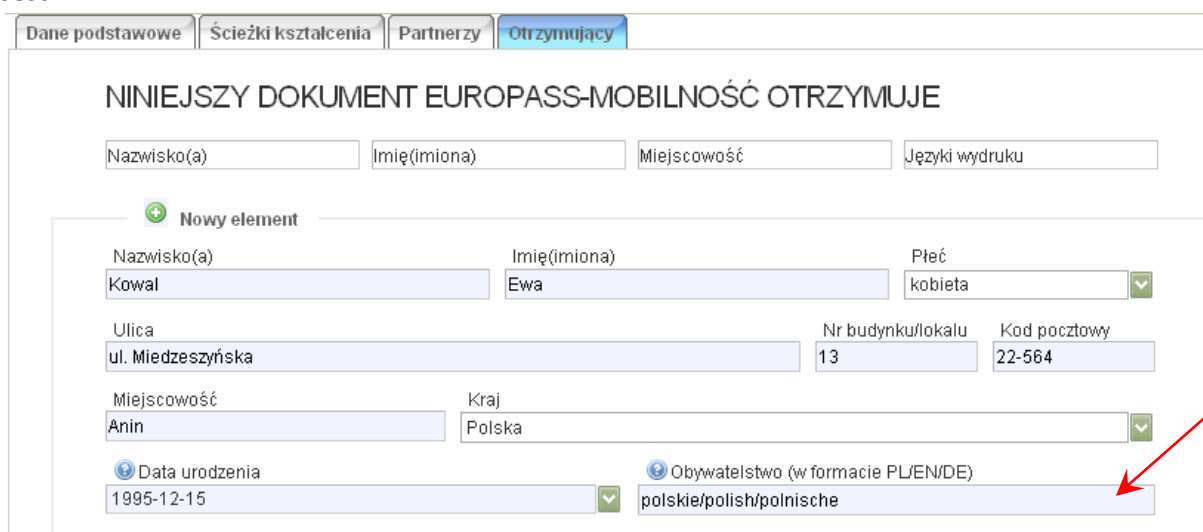
## Obywatelstwo inne niż polskie

Aby wprowadzić obywatelstwo inne niż **polskie** w zakładce „Otrzymujący” należy:

- ➔ W pole Obywatelstwo, gdzie domyślnie wstawiony jest tekst „**polskie/polish/polnische**” należy wprowadzić w podanym formacie (PL/EN/DE) prawidłowe nazwy obywatelstwa w językach polskim/angielskim/niemieckim. Zostaną one wyświetlone w odpowiednich wersjach językowych formularzy.

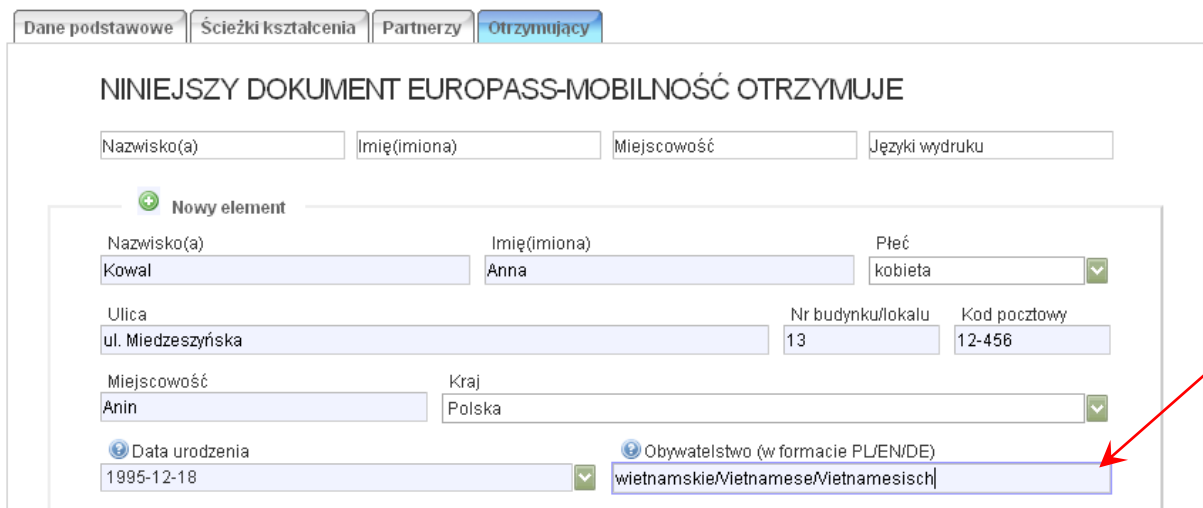
### Przykład:

Jest:



The screenshot shows the 'Otrzymujący' (Recipient) tab of the Europass Mobility form. The title is 'NINIEJSZY DOKUMENT EUROPASS-MOBILNOŚĆ OTRZYMUJE'. The form contains several fields: 'Nazwisko(a)', 'Imię(imiona)', 'Miejscowość', and 'Języki wydruku'. Below these is a 'Nowy element' (New element) section with the following data: 'Nazwisko(a): Kowal', 'Imię(imiona): Ewa', 'Płeć: kobieta', 'Ulica: ul. Miedzeszyńska', 'Nr budynku/lokalu: 13', 'Kod pocztowy: 22-564', 'Miejscowość: Anin', 'Kraj: Polska', 'Data urodzenia: 1995-12-15', and 'Obywatelstwo (w formacie PL/EN/DE): polskie/polish/polnische'. A red arrow points to the citizenship field.

Chcemy wprowadzić dane dla obywatela Wietnamu:



The screenshot shows the 'Otrzymujący' (Recipient) tab of the Europass Mobility form. The title is 'NINIEJSZY DOKUMENT EUROPASS-MOBILNOŚĆ OTRZYMUJE'. The form contains several fields: 'Nazwisko(a)', 'Imię(imiona)', 'Miejscowość', and 'Języki wydruku'. Below these is a 'Nowy element' (New element) section with the following data: 'Nazwisko(a): Kowal', 'Imię(imiona): Anna', 'Płeć: kobieta', 'Ulica: ul. Miedzeszyńska', 'Nr budynku/lokalu: 13', 'Kod pocztowy: 12-456', 'Miejscowość: Anin', 'Kraj: Polska', 'Data urodzenia: 1995-12-18', and 'Obywatelstwo (w formacie PL/EN/DE): wietnamskie/Vietnamese/Vietnamesisch'. A red arrow points to the citizenship field.

## 1. NINIEJSZY DOKUMENT EUROPASS-MOBILNOŚĆ OTRZYMUJE

<i>Nazwisko/Nazwiska</i>		<i>Imię/imiona</i>		<i>Miejsce na zdjęcie</i>
(1) (*)	Kowalski	(2) (*)	Jan	(4)
<i>Adres (ulica, numer domu, kod pocztowy, miejscowość, kraj)</i>				
(3)	ul. Brzeska 26/17 33-568 Busko Zdrój Polska			
<i>Data urodzenia</i>		<i>Obywatelstwo</i>		<i>Podpis posiadacza dokumentu</i>
(5)	15   04   1995	(6)	polskie	(7)
	<i>dd mm rrrr</i>			

*Uwaga: Wypełnienie rubryk oznaczonych gwiazdką jest obowiązkowe.*

## 2. NINIEJSZY DOKUMENT EUROPASS-MOBILNOŚĆ ZOSTAŁ WYDANY PRZEZ

<i>Nazwa instytucji wydającej</i>				
(8) (*)	Zespół Szkół Mechanicznych Nr 4			
<i>Numer Dokumentu Europass-Mobilność</i>			<i>Data wydania dokumentu</i>	
(9) (*)	EPS/2014/EM/01043/1	(10)	31   01   2014	
			<i>dd mm rrrr</i>	

*Uwaga: Wypełnienie rubryk oznaczonych gwiazdką jest obowiązkowe.*

### Nota objaśniająca

Europass-Mobilność jest standardowym dokumentem europejskim, który ma na celu przedstawienie szczegółowych informacji na temat treści oraz rezultatów (rozumianych jako zdobyte umiejętności lub kompetencje bądź też osiągnięcia w nauce) okresu kształcenia, który dana osoba, niezależnie od wieku, poziomu wykształcenia i statusu zawodowego, spędziła w innym kraju europejskim (UE/EFTA/EOG oraz kraje kandydujące) w celach edukacyjnych.

Dokument Europass-Mobilność został ustanowiony decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 grudnia 2004 r. w sprawie jednolitych ram wspólnotowych dla przejrzystości kwalifikacji i kompetencji (Europass) - 2004/2241/WE.

Więcej informacji na temat Europass, wzoru curriculum vitae Europass (Europass-CV) oraz Paszportu Językowego Europass można uzyskać pod adresem: <http://europass.cedefop.europa.eu>

©Wspólnoty Europejskie 2004



### 3. ORGANIZACJE PARTNERSKIE UCZESTNICZĄCE W EUROPEJSKIEJ ŚCIEŻCE KSZTAŁCENIA

**Partner wysyłający** (organizacja w kraju pochodzenia posiadacza dokumentu będąca inicjatorem europejskiej ścieżki kształcenia )

*Nazwa, rodzaj organizacji (nazwa wydziału/jednostki organizacyjnej, jeśli dotyczy) oraz adres*

*Pieczęć i/lub podpis*

(11)<sup>(\*)</sup> Zespół Szkół Mechanicznych Nr 4  
Szkoła średnia  
ul. Dobra 12  
00-551 Warszawa  
Polska

(12)<sup>(\*)</sup>

*Nazwisko/Nazwiska i imię/imiona osoby odpowiedzialnej / opiekuna (ewentualnie koordynatora wydziałowego ds. ECTS)*

*Tytuł/stanowisko*

(13) Nowak Anna

(14) magister / koordynator projektu

*Telefon*

*E-mail*

(15) +48 22 46 51 000

(16) sekretariat@zsm.pl

**Partner przyjmujący** (organizacja przyjmująca posiadacza dokumentu Europass-Mobilność w kraju docelowym)

*Nazwa, rodzaj organizacji (nazwa wydziału/jednostki organizacyjnej, jeśli dotyczy) oraz adres*

*Pieczęć i/lub podpis*

(17)<sup>(\*)</sup> MMS GmbH Maschinenbau&Metallbauservice  
Firma  
Schamottenring Strasse 145  
16259 Bad Freienvalde  
Niemcy

(18)<sup>(\*)</sup>

*Nazwisko/Nazwiska i imię/imiona osoby odpowiedzialnej / opiekuna (ewentualnie koordynatora wydziałowego ds. ECTS)*

*Tytuł/stanowisko*

(19) Bauer Hans

(20) Doktor

*Telefon*

*E-mail*

(21) +49 32 523 569

(22) hbauer@mms.de

*Uwaga: Tabela jest nieważna bez pieczęci obu organizacji partnerskich i/lub podpisów dwóch osób odpowiedzialnych/opiekunów.  
Wypełnienie rubryk oznaczonych gwiazdką jest obowiązkowe.*

#### 4. OPIS EUROPEJSKIEJ ŚCIEŻKI KSZTAŁCENIA

*Cel Europejskiej Ścieżki Kształcenia*

(23) Uzyskanie pierwszych doświadczeń zawodowych w środowisku międzynarodowym.

*Inicjatywa edukacyjna/szkoleniowa w kraju pochodzenia beneficjenta, w ramach której zrealizowano europejską ścieżkę kształcenia (jeśli dotyczy)*

(24) Zespół Szkół Mechanicznych.

*Kwalifikacje (dyplom, stopień lub świadectwo), które można zdobyć w wyniku kształcenia lub szkolenia (jeśli dotyczy)*

(25) Dyplom technika mechanika.

*Programy mobilności lub wspólnotowe, jeżeli dotyczy*

(26) Leonardo da Vinci

*Czas trwania Europejskiej Ścieżki Kształcenia*

(27)<sup>(\*)</sup> Od 05 | 01 | 2014 (28)<sup>(\*)</sup> Do 31 | 01 | 2014  
dd mm rrrr dd mm rrrr

*Uwaga: Wypełnienie rubryk oznaczonych gwiazdką jest obowiązkowe.*

## 5.A OPIS UMIEJĘTNOŚCI I KOMPETENCJI ZDOBYTYCH PODCZAS EUROPEJSKIEJ ŚCIEŻKI KSZTAŁCENIA

### Wykonywane czynności / zadania

- (29a)  
(\*)
- kontrola i konserwacja pojazdów
  - diagnozowanie usterek
  - kontrola systemów elektrycznych oraz hamulcowych
  - napełnianie i wymiana płynów
  - przygotowywanie pojazdu do kontroli technicznych
  - wyposażanie pojazdu w dodatkowe części zgodnie z życzeniem klienta
  - przeprowadzanie prac pielęgnacyjnych i konserwujących pojazdy
  - montaż i demontaż systemów i części w pojazdach
  - pomiar i regulacja systemu pneumatycznego i hydraulicznego
  - diagnozowanie usterek w pojazdach.

### Zdobyte umiejętności i kompetencje zawodowe

- (30a)
- poznanie i praktyczne wykorzystanie nowych technologii stosowanych w niemieckiej branży motoryzacyjnej
  - umiejętność dokumentowania wyników kontroli pojazdu
  - umiejętność przygotowania zamówień na części zamienne

### Zdobyte sprawności i umiejętności językowe (o ile nie zostały ujęte w rubryce „Umiejętności i kompetencje zawodowe”)

- (31a)
- Język niemiecki:
- rozumienie: słuchanie - A1, czytanie - A1
  - mówienie: porozumiewanie się - A1, samodzielne wypowiedanie się - A1
  - pisanie: A1
- Język angielski:
- rozumienie: słuchanie - B1, czytanie - B1
  - mówienie: porozumiewanie się - A2, samodzielne wypowiedanie się - A2
  - pisanie: B1

### Zdobyte umiejętności i kompetencje w zakresie obsługi komputera (o ile nie zostały ujęte w rubryce „Umiejętności i kompetencje zawodowe”)

- (32a)
- umiejętność obsługi urządzeń diagnostyki komputerowej pojazdu
  - zapisywanie i zarządzanie dokumentami elektronicznymi

### Zdobyte umiejętności i kompetencje organizacyjne (o ile nie zostały ujęte w rubryce „Umiejętności i kompetencje zawodowe”)

- (33a)
- Efektywna organizacja zadań wykonywanych podczas stażu:
- określanie priorytetów
  - umiejętne zarządzanie relacjami w zespole

### Zdobyte umiejętności i kompetencje społeczne (o ile nie zostały ujęte w rubryce „Umiejętności i kompetencje zawodowe”)

- (34a)
- utrzymywanie dobrych kontaktów z pozostałymi pracownikami firmy
  - poznawanie nowych kultur i środowiska pracy
  - rozwiązywanie problemów w grupie
  - współpraca w grupie

### Inne zdobyte umiejętności i kompetencje

- (35a)
- Umiejętność zorganizowania informacji oraz zbieranie informacji o kontrahentach z branży motoryzacyjnej.

Data

Podpis osoby  
odpowiedzialnej/opiekuna

Podpis Posiadacza Dokumentu

(36a)  
(\*)

31		01		2014
dd		mm		rrrr

(37a)  
(\*)

--

(38a)  
(\*)

--

Uwaga: Tabela jest nieważna bez podpisu opiekuna oraz posiadacza Europass-Mobilność. Wypełnienie rubryk oznaczonych gwiazdką jest obowiązkowe.

# EUROPASS-MOBILITY

## 1. THIS EUROPASS MOBILITY DOCUMENT IS AWARDED TO

<i>Surname(s)</i>		<i>First name(s)</i>		<i>Picture</i>
(1) (*)	Kowalski	(2) (*)	Jan	(4)
<i>Address (house number, street name, postcode, city, country)</i>				
(3)	ul. Brzeska 26/17 33-568 Busko Zdrój Polska			
<i>Date of birth</i>		<i>Nationality</i>		<i>Signature of the holder</i>
(5)	15   04   1995	(6)	Polish	(7)
	<i>dd mm yyyy</i>			

## 2. THIS EUROPASS MOBILITY DOCUMENT IS ISSUED BY

<i>Name of the validation body</i>	
(8) (*)	Zespół Szkół Mechanicznych Nr 4
<i>Europass Mobility number</i>	
(9) (*)	EPS/2014/EM/01043/1
<i>Issuing date</i>	
(10)	31   01   2014
	<i>dd mm yyyy</i>

### Explanatory label

Europass Mobility is a standard European document, which records details of the contents and the results - in terms of skills and competences or of academic achievements - of a period that a person of whatever age, educational level and occupational status has spent in another European country (UE/EFTA/EEA and candidate countries) for learning purposes. The Europass Mobility was established by the decision No 2241/2004/EC of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004 on a single Community framework for the transparency of qualifications and competences (Europass). For more information on Europass, including on the Europass curriculum vitae and the Europass language Passport: <http://europass.cedefop.europa.eu>  
© European Communities 2004

### 3. THIS EUROPASS MOBILITY DOCUMENT IS ISSUED BY

#### Sending partner

*Name, type (if relevant faculty / department) and address*

*Stamp and/or signature*

(11)<sup>(\*)</sup> Zespół Szkół Mechanicznych Nr 4  
Szkoła średnia  
ul. Dobra 12  
00-551 Warszawa  
Polska

(12)<sup>(\*)</sup>

*Surname(s) and first name(s) of reference person / mentor (if relevant of ECTS departmental coordinator)*

*Title/position*

(13) Nowak Anna

(14) magister / koordynator projektu

*Telephone*

*E-mail*

(15) +48 22 46 51 000

(16) sekretariat@zsm.pl

#### Host partner

*Name, type (if relevant faculty / department) and address*

*Stamp and/or signature*

(17)<sup>(\*)</sup> MMS GmbH Maschinenbau&Metallbauservice  
Firma  
Schamottenring Strasse 145  
16259 Bad Freienvalde  
Niemcy

(18)<sup>(\*)</sup>

*Surname(s) and first name(s) of reference person / mentor (if relevant of ECTS departmental coordinator)*

*Title/position*

(19) Bauer Hans

(20) Doktor

*Telephone*

*E-mail*

(21) +49 32 523 569

(22) hbauer@mms.de

*NB: This table is not valid without the stamps of the two partner organisations and/or the signatures of the two reference persons/mentors. Headings marked with an asterisk are mandatory.*

#### 4. DESCRIPTION OF THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE

*Objective of the Europass Mobility experience*

(23) To acquire the first experience in the international environment.

*Initiative during which the Europass Mobility experience is completed, if applicable*

(24) Mechanical secondary technical school

*Qualification (certificate, diploma or degree) to which the education or training leads, if any*

(25) Technician of mechanician diploma.

*Community or mobility programme involved, if any*

(26) Leonardo da Vinci

*Duration of the Europass Mobility Experience*

(27)<sup>(\*)</sup> From 05 | 01 | 2014 (28)<sup>(\*)</sup> To 31 | 01 | 2014  
dd mm yyyy dd mm yyyy

NB: Headings marked with an asterisk are mandatory.

**5.A DESCRIPTION OF SKILLS AND COMPETENCES ACQUIRED DURING THE EUROPASS MOBILITY EXPERIENCE**

*Activities/tasks carried out*

- (29a)  
(\*)
- controlling and maintaining the vehicles
  - diagnosing the faulty elements in cars
  - keeping register of the car check
  - carry the checks out of the pneumatic and hydraulic systems
  - brake system and electric car parts.
  - filling and changing the vehicle liquids
  - car preparation to the technical checks up
  - equipping the car with additional parts according to the customer demand
  - installation and reinstallation of the car systems and parts
  - pneumatic system measurement and regulation

*Job-related skills and competences acquired*

- (30a)
- getting familiar with new technologies in the German car market
  - documenting the car control results
  - preparing orders for the car spare parts

*Language skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')*

- (31a)
- German language:  
 Understanding: -listening comprehension - A1, reading comprehension -A1 (basic user)  
 - speaking comprehension: communication - A1, expressing oneself - A1 (basic user)  
 - writing: A1 (basic user)
- English language:  
 Understanding: listening comprehension - B1, reading comprehension -B1 (independent user)  
 - speaking comprehension: communication - A2, expressing oneself - A2 (basic user)  
 - writing: B1 (independent user)

*Computer skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')*

- (32a)
- Using MS Office to Edit the documents:  
 - recording and managing electronic documents  
 - number documents

*Organisational skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')*

- (33a)
- Effective task management, carried out during the traineeship:  
 - priorities determination,  
 - efficient management of the relations in the team.

*Social skills and competences acquired (if not included under 'Job-related skills and competences')*

- (34a)
- Fits in well with members of the team, getting familiar with new cultures and work environment, solving problems in the group, communication in foreign languages and group cooperation

*Other skills and competences acquired*

- (35a)
- Ability to organize the information and obtaining the data about the entrepreneur from the mechanics branch

Date

Signature of the reference person/mentor

Signature of the holder

(36a)  
(\*)

31		01		2014
dd		mm		yyyy

(37a)  
(\*)

(38a)  
(\*)

NB: This table is not valid without the signatures of the reference person/mentor and of the holder of the Europass Mobility. Headings marked with an asterisk are mandatory.

## 1. DIESER EUROPASS-MOBILITÄTSNACHWEIS WIRD AUSGESTELLT FÜR

<i>Nachname(n)</i>		<i>Vorname(n)</i>		<i>Bild</i>
(1) (*)	<input type="text" value="Kowalski"/>	(2) (*)	<input type="text" value="Jan"/>	(4)
<i>Anschrift (Hausnummer, Straße, Postleitzahl, Ort und Land)</i>				
(3)	<input type="text" value="ul. Brzeska 26/17&lt;br/&gt;33-568 Busko Zdrój&lt;br/&gt;Polska"/>			
<i>Geburtsdatum</i>		<i>Staatsangehörigkeit</i>		<i>Unterschrift des Inhabers</i>
(5)	<input type="text" value="15   04   1995"/>	(6)	<input type="text" value="polnische"/>	(7)
	<i>TT</i> <i>MM</i> <i>JJJJ</i>			

*Hinweis: Mit einem Sternchen versehene Rubriken sind unbedingt auszufüllen.*

## 2. DIESER EUROPASS-MOBILITÄTSNACHWEIS WIRD AUSGESTELLT VON

<i>Name der Validierungsstelle</i>				
(8) (*)	<input type="text" value="Zespół Szkół Mechanicznych Nr 4"/>			
<i>Europass-Mobilitätsnummer</i>			<i>Ausstellungsdatum</i>	
(9) (*)	<input type="text" value="EPS/2014/EM/01043/1"/>	(10)	<input type="text" value="31   01   2014"/>	
			<i>TT</i> <i>MM</i> <i>JJJJ</i>	

*Hinweis: Mit einem Sternchen versehene Rubriken sind unbedingt auszufüllen.*

### Hinweisetikett

Der Europass-Mobilitätsnachweis ist ein europäisches Standarddokument zur detaillierten Erfassung der Inhalte und der Ergebnisse (verstanden als vermittelte Fähigkeiten und Kompetenzen bzw. erworbene allgemeine/akademische Bildung), die einen bestimmten Zeitabschnitt kennzeichnen, den eine Person – unabhängig von Alter, Bildungsniveau und beruflichem Status – zu Lernzwecken in einem anderen europäischen (d. h. einem Mitgliedstaat der EU, einem EFTA- oder EWR-Staat bzw. einem Beitrittsland) verbringt.

Eingeführt wurde der Europass-Mobilitätsnachweis mit der Entscheidung Nr. 2241/2004/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 über ein einheitliches gemeinschaftliches Rahmenkonzept zur Förderung der Transparenz bei Qualifikationen und Kompetenzen (Europass).

Weitere Informationen zum Europass – einschließlich Europass-Lebenslauf Europass-Sprachenportfolio – finden Sie im Internet unter <http://europass.cedefop.europa.eu>

©Europäische Gemeinschaften 2004



**DIESER EUROPASS-MOBILITÄTSNACHWEIS WIRD AUSGESTELLT VON**

**Entsendeorganisation**

*Name, Art (ggf. Fakultät / Fachbereich) und  
Anschrift*

*Stempel und/oder Unterschrift*

(11)<sup>(\*)</sup> Zespół Szkół Mechanicznych Nr 4  
Szkoła średnia  
ul. Dobra 12  
00-551 Warszawa  
Polska

(12)<sup>(\*)</sup>

*Nachname(n) und Vorname(n) des  
Ansprechpartners / des Mentors (oder ggf. des  
ECTS-Fachbereichskoordinators)*

*Titel/Stellung*

(13) Nowak Anna

(14) magister / koordynator projektu

*Telefon*

*E-mail*

(15) +48 22 46 51 000

(16) sekretariat@zsm.pl

**Gastorganisation**

*Name, Art (ggf. Fakultät / Fachbereich) und  
Anschrift*

*Stempel und/oder Unterschrift*

(17)<sup>(\*)</sup> MMS GmbH Maschinenbau&Metallbauservice  
Firma  
Schamottenring Strasse 145  
16259 Bad Freienvalde  
Niemcy

(18)<sup>(\*)</sup>

*Nachname(n) und Vorname(n) des  
Ansprechpartners / des Mentors (oder ggf. des  
ECTS-Fachbereichskoordinators)*

*Titel/Stellung*

(19) Bauer Hans

(20) Doktor

*Telefon*

*E-mail*

(21) +49 32 523 569

(22) hbauer@mms.de

*Hinweis: Diese Tabelle ist nur gültig, wenn sie die Stempel der beiden Partnerorganisationen und/oder die Unterschriften der beiden Ansprechpartner/Mentoren trägt. Mit einem Sternchen versehene Rubriken sind unbedingt auszufüllen.*

#### 4. BESCHREIBUNG DER EUROPASS-MOBILITÄTSERFAHRUNG

*Ziel der Europass-Mobilitätserfahrung*

(23) Erhaltung der ersten beruflichen Erfahrung in der internationalen Umwelt.

*Ggf. Initiative, in deren Rahmen die Europass-Mobilitätserfahrung abgeschlossen wurde.*

(24) Schulzentrum für Mechanische Berufe

*Qualifikation (Befähigungsnachweis, Bescheinigung, Diplom, Zertifikat, Zeugnis), auf die das Bildungs- oder Ausbildungsangebot gegebenenfalls hingeführt hat*

(25) Das Diplom des Mechanikers der Mechanik.

*Ggf. beteiligtes Gemeinschafts- oder Mobilitätsprogramm*

(26) Leonardo da Vinci

*Dauer der Europass-Mobilitätserfahrung*

(27)<sup>(\*)</sup> Von 05 | 01 | 2014 (28)<sup>(\*)</sup> Zu 31 | 01 | 2014  
TT MM JJJJ TT MM JJJJ

*Hinweis: Mit einem Sternchen versehene Rubriken sind unbedingt auszufüllen.*

## 5.A BESCHREIBUNG DER DURCH DIE EUROPASS-MOBILITÄTSERFABUNG ERWORBENEN FÄHIGKEITEN UND KOMPETENZEN

### *Wahrgenommene Tätigkeiten/Aufgaben*

- (29a)  
(\*)
- Fahrzeugkontrolle und Wartung
  - Fehlerdiagnose, Kontrolle von Elektro- und Bremssystemen
  - Nachfüllen und Austausch von Flüssigkeiten
  - Vorbereitung eines Fahrzeugs auf Technische Kontrollen
  - Fahrzeugausstattung in zusätzliche Teile gemäß der Kundenwünschen
  - Durchführung von Pflege- und Wartungsarbeiten
  - Montage und Demontage von Systemen und Fahrzeugteilen
  - Messen und Regulierung des Pressluft- und Installationssystems
  - Diagnose von Fahrzeugfehlern.

### *Berufsbezogene erworbene Fähigkeiten und Kompetenzen*

- (30a)
- Kennenlernen und praktische Anwendung neuer Technologien
  - die in der deutschen Automobilbranche angewendet werden
  - Dokumentationsverfahren von Fahrzeugkontrollenergebnissen
  - Vorbereitung von Ersatzteilenbestellung

### *Erworbene Sprachkenntnisse (sofern sie nicht unter 'Erworbene berufsfachliche Fähigkeiten und Kompetenzen' berücksichtigt werden)*

- (31a)
- Deutsch:
- Hörverstehen-A1, Leseverstehen –A1
  - Sprechen: Verständigung –A1, selbstständiges Sprechen-A1
  - Schreiben: A1
- Englisch:
- Hörverstehen- B1, Leseverstehen- B1
  - Sprechen: Verständigung-A2, selbstständiges Sprechen-A2
  - Schreiben: B1

### *Erworbene IKT-Kompetenzen (sofern sie nicht unter 'Erworbene berufsfachliche Fähigkeiten und Kompetenzen' berücksichtigt werden)*

- (32a)
- Einsatz von Werkzeugen für die Bearbeitung von MS Office –Dokumenten
  - speichern von elektronischen Dokumenten
  - Nummerierung der Dokumente

### *Erworbene organisatorische Fähigkeiten und Kompetenzen (sofern sie nicht unter 'Erworbene berufsfachliche Fähigkeiten und Kompetenzen' berücksichtigt werden)*

- (33a)
- Bestimmung der Priorität
  - geschicktes Management von Beziehungen in Team

### *Erworbene soziale Fähigkeiten und Kompetenzen (sofern sie nicht unter 'Erworbene berufsfachliche Fähigkeiten und Kompetenzen' berücksichtigt werden)*

- (34a)
- Aufrechthaltung guter Beziehungen unter den Mitarbeitern, Das Kennenlernen der neuen Kulturen und des Arbeitsumgebung, Kommunikation in der Fremdsprache, Zusammenarbeit in der Gruppe

### *Sonstige erworbene Fähigkeiten und Kompetenzen*

- (35a)
- Fähigkeit Informationen zu organisieren und die Informationen über Vertragspartner aus der Automobil—Branche zu sammeln

Datum

Unterschrift des  
Ansprechpartners/des Mentors

Unterschrift des Inhabers

(36a)  
(\*)

31		01		2014
TT		MM		JJJJ

(37a)  
(\*)

(38a)  
(\*)

*Hinweis: Diese Tabelle ist nur gültig, wenn sie die Unterschriften des Ansprechpartners /Mentors und des Inhabers des Europass-Mobilitätsnachweises trägt. Mit einem Sternchen versehene Rubriken sind unbedingt auszufüllen.*